Edna est une jeune maman très très pauvre.

Elle n’a pas de travail, pas de maison.

Elle aime beaucoup son bébé.

Elle n’a pas d’argent, c’est très difficile avec un enfant.

Un jour, elle abandonne son bébé devant une riche villa.

Edna veut qu’une famille riche adopte son enfant.

C’est bien pour son enfant. Elle est triste.

Elle écrit un mot sur un papier : « aimez cet enfant »

Elle met le papier dans la couverture de l’enfant.

Elle met son enfant dans une voiture de luxe.

Elle part, elle pleure.

Après, deux hommes volent la voiture.

Ils roulent vite et entendent un bébé pleurer.

Ils mettent le bébé sur le trottoir, ils partent.

Edna change d’idée. Elle veut son bébé avec elle.

Elle va vers la voiture, mais elle n’est plus là !

« Oh non ! «  crie la jeune maman.

Abandonner : verlassen /la couverture : die Decke / voler: stehlen / changer d’idée : seine Meinung ändern

Sur le trottoir, à côté de la poubelle, le bébé ne pleure plus.

Il ouvre les yeux et regarde la rue.

Charlot arrive.

« Ga ga ga ! » dit le petit.

« Qui fait ça ? » demande Charlot.

« Ga ga ga ga ga ga ! »

Incroyable ! il y a un bébé, là, sur le trottoir !

« Et ben, qu’est-ce que tu fais là ? » demande Charlot et il prend le bébé dans ses bras.

« Ga ga ga » répète le petit.

« Mais, qu’est-ce que c’est ? » demande Charlot quand il voit le papier dans la couverture.

Charlot lit le papier et son cœur bat très fort. Ce bébé est seul au monde !

« Tu restes avec moi » dit Charlot doucement.

« Areuh ! » le petit garçon.

Et Charlot dit : »Ton nom va être John ! »

Charlot prépare sa maison. Il a beaucoup de bonnes idées pour le petit. Il s’occupe bien du bébé, comme un vrai papa.

La chambre de Charlot est très pauvre, sous les toits, dans une cour. Mais Charlot et John sont heureux.

Ils vivent comme ça cinq ans.

La poubelle : der Mülleimer/ pleurer :weinen/incroyable: unglaublich/répéter: wiederholen/le coeur: das Herz/ battre: schlagen/ être seul au monde: ganz allein sein/ester :bleiben/doucement :leise, zart/s’occuper :sich kümern/vrai:wahr, echt, richtig/le toit:das Dach/ la cour;der Hof/heureux:glücklich/vivre:leben/comme ça:so

Cinq années passent aussi pour Edna, la maman de John.

Sa vie a beaucoup changé. Elle est une riche et grande chanteuse.

Tous les jours, elle reçoit des fleurs et des lettres.

Mais Edna est malheureuse : elle n’oublie pas son bébé.

Alors, elle va souvent dans les quartiers pauvres de la ville.

Elle donne des fruits, de l’argent, des jouets.

Un matin, elle rencontre John devant sa maison. Elle ne sait pas que c’est son enfant. Elle lui donne des jouets :

« Tiens, bonhomme, voici une balle et une peluche ! Pour toi. »

Edna vient souvent dans le quartier et offre toujours des cadeaux à John.

Un jour, elle trouve John malade, avec de la fièvre dans la rue.

Elle le porte chez Charlot et elle dit de téléphoner à un docteur.

Elle soit partir mais elle dit qu’elle va revenir.

Le médecin arrive et contrôle John. Il demande à Charlot :

« Vous êtes le père de cet enfant ? »

« Presque ! » répond Charlot. Il montre le papier au docteur.

Le docteur lit le mot sur le papier et regarde autour de lui.

La chambre est petite, pauvre, et le garçon n’est pas bien habillé.

De médecin pense : »ce garçon n’est pas bien ici. Il doit aller dans un orphelinat. »

Les jours suivants, Charlot s’occupe très bien de John. Il lui donne des médicaments et beaucoup d’amour.

Un soir, deux hommes frappent à la porte, « toc toc toc »

Ce sont le directeur de l’orphelinat et un autre homme.

« Nous venons chercher l’enfant ! » disent-ils.

« Non ! Je suis bien ici » crie John.

« Partez ! Laissez-nous tranquilles ! » crie Charlot.

Mais les deux hommes n’écoutent pas.

Ils prennent John. John crie très fort, il pleure.

« Je veux mon papaaa ! »

Charlot panique et court derrière le camion.

Pendant ce temps, Edna vient chez Charlot. Elle veut savoir comment va John. Et elle voit le docteur.

Le docteur raconte toute l’histoire à Edna et il lui montre le papier.

Edna comprend ! Son cœur bat très fort.

Dans le camion, John pleure toujours. IL crie encore »Je veux mon papaaa !  Charloooot ! »

Mais à l’orphelinat, ce n’est pas Charlot qui arrive. C’est Edna qui vient chercher John. Elle est très heureuse. Mais John n’est pas heureux. Il veut Charlot, c’est Charlot qui s’est toujours occupé de lui.

Dans son appartement, Charlot est très triste.

Il aimerait avoir John avec lui. John lui manque beaucoup.

Soudain, on frappe à la porte, « Toc, toc, toc »

C’est un policier. Il dit à Charlot : »Suivez-moi ! »

Quelques minutes plus tard, Charlot est devant une riche villa.

« C’est ici, vous pouvez sonner » dit le policier.

Charlot ne comprend rien. Il ne connaît personne dans ce quartier.

Mais il sonne à la porte et là … John ouvre la porte !

« Mon John » crie Charlot.

« Mon Charlot » crie John.

A la porte, Edna les regarde en silence.

John explique : « C’est ma maman ! »

Charlot le prend dans les bras et John lui dit :

« Et toi, tu es mon papa, pour toujours… »

« Nous restons ensemble pour toujours » dit Charlot.

« Oui, pour toujours ! » dit Edna.

Fin

D’après le film de Charlie Chaplin. Une histoire adaptée par Sylviane Besse, d’après le récit de Laurence Gillot et Olivier Balez paru aux Editions Bayard Presse, publié dans « Les belles histoires, 2007 »